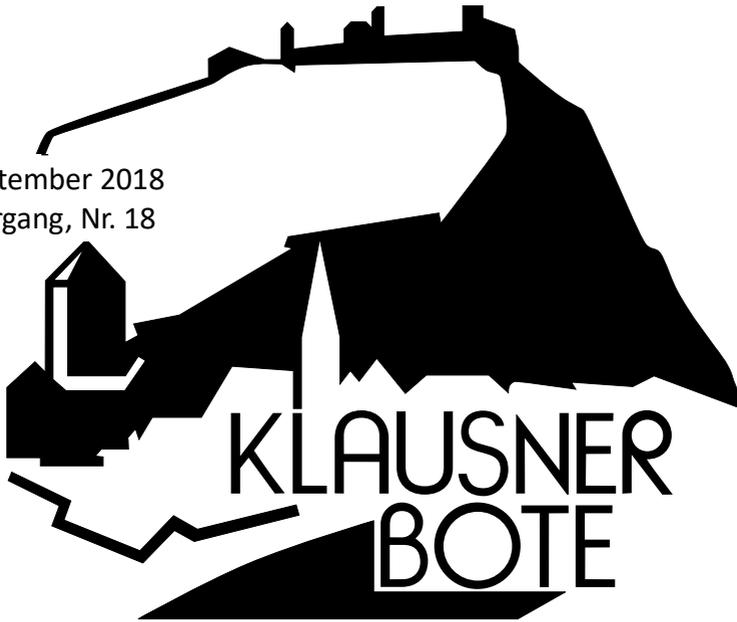




08. September 2018
34. Jahrgang, Nr. 18



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- | | | |
|---------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sa/sab | 08.09. | Tag des Sports – <i>giornata dello sport</i> |
| Fr/ven | 14.09. | <i>Circolo Culturale Sabiona – serata di musica e poesia: Alegre storie de algeri, ancò e doman</i> |
| Fr/ven | 14.09. | Hl. Kreuzmarkt in Klausen – <i>mercato a Chiusa</i> |
| Fr/ven | 14.09. | Flohmarkt in Klausen – <i>mercato delle pulci a Chiusa</i> |
| Mi/me | 26.09. | Gemeinderatsitzung im Walthersaal um 19.00 Uhr
<i>seduta del consiglio comunale nella Sala Walther alle ore 19.00</i> |

Bauernmarkt immer donnerstags, Tinneplatz von 8.00-12.00 Uhr
Mercatino dei contadini, ogni giovedì Piazza Tinne ore 8.00-12.00

Fußballschule: Der ASV Klausen-Sektion Fußball teilt mit, dass die Fußballschule am Mittwoch, 5. September begonnen hat. Alle Kinder, die probieren möchten, können gerne am Mittwoch, 12. September 2018 um 14.30 Uhr zum Fußballplatz kommen und mitmachen. Das Training findet dann immer mittwochs um 14.30 Uhr statt. Alle weiteren Informationen gibt's beim Trainer.

Kostenpunkt: 65,00 Euro pro Kind

Gerne könnt ihr euch auch beim Tag des Sports am Samstag, den 8. September 2018 informieren und evtl. anmelden.

Scuola di calcio: *L'associazione sportiva - sezione calcio comunica che la scuola di calcio è incominciata il 5 settembre. Tutti i bambini che vogliono provare sono invitati a presentarsi mercoledì 12 settembre alle ore 14.30 al campo sportivo di Chiusa. L'allenamento si terrà ogni mercoledì alle ore 14.30; informazioni dettagliate le darà l'allenatore.*

Costo a bambino: 65,00 Euro

Inoltre siete tutti invitati alla giornata dello sport che avrà luogo l'8 settembre 2018 nella zona sportiva di Chiusa, dove potete informarvi oppure anche iscrivervi.

Tag des Sports: Am Samstag, **8. September von 13 bis 18 Uhr** findet wieder der Tag des Sports in der Klausner Sportzone statt. 10 Vereine stellen sich vor und bieten den Familien und Kindern einen erlebnisreichen Tag mit vielen Spielen und interessanten Informationen rund um die Sportmöglichkeiten in Klausen. Spaß ist vorprogrammiert! Für die Verköstigung ist gesorgt. Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt. Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen.

Giornata dello Sport: *Sabato 8 settembre dalle ore 13 alle 18 nella zona sportiva di Chiusa si ripete la Giornata dello Sport. 10 associazioni presentano le loro attività e offrono informazioni utili alle famiglie ed ai bambini di Chiusa e d'intorni. Tanto di divertimento con giochi per tutte le età! Ristorazione sul posto. L'evento si svolge anche in caso di maltempo. Vi aspettiamo."*

Kinderturnkurs: Die Sektion Freizeitsport organisiert im kommenden Herbst wieder das Kinderturnen und zwar beginnend am Freitag, 28. September 2018 in der Turnhalle Bergamt (immer freitags)

1. Gruppe – 4- bis 5-jährige 14.30 Uhr bis 15.30 Uhr
2. Gruppe – 6- bis 7-jährige 15.30 Uhr bis 16.30 Uhr
3. Gruppe – 8- bis 10-jährige 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr

10 Einheiten, Kosten: € 75,00

Kursleiter: Theo Baumgartner

Anmeldung bei Turnlehrer Theo Baumgartner unter der Telefonnummer 340 4917506 (per SMS oder Anruf)

KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

Tag des Offenen Denkmals: Burg Branzoll am 23. September
Besichtigt werden kann Burg Branzoll im Rahmen von Führungen
von 10–16 Uhr

Wir möchten allen Interessierten einen Einblick in dieses Klausner Wahrzeichen und Juwel ermöglichen und wünschen einen angenehmen Besuch.

Konzert in der Liebfrauenkirche auf Säben am 30. September um 18.00 Uhr – Gaudium Vocalensemble und Saxophonquintett Klausen

KAUFE ALLE AUTOS

**... zu Höchstpreisen,
zahle in bar, inkl. Abmeldung!**

PKWs und LKWs, Busse, Wohnmobile,
usw., in gepflegtem Zustand.

Auch Unfallautos mit Motorschaden,
vielen Kilometern oder reparaturbedürftig.

kfzankauf@me.com Tel. 342 37 92 000



Liebe ELKi-Freunde!

Wir sind wieder seit Donnerstag, 6. September 2018 geöffnet.

Schaut doch vorbei! Wir freuen uns auf Euch!

Öffnungszeiten offener Treff

Dienstag bis Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30 – 17.00 Uhr

Eltern-Kind-Musizieren

Gemeinsames Musizieren für Kinder von 0–3 Jahren mit ihren Familien

Das Eltern-Kind-Musizieren ist ein musikpädagogisches Konzept, das Eltern mit Kindern ab Säuglingsalter zum gemeinsamen Musizieren anregt. Durch Lieder, Spiele, Kniereiter, Tänze und Fingerspiele entwickeln die Kinder mit Spaß und ohne Leistungsdruck ein Bewusstsein für ihre Stimme und ihren Körper. Einfache Instrumente wie Klanghölzer, Glöckchen, Rasseln und Trommeln führen das Kind in die Welt der Klänge.

Start: Dienstag, 2. Oktober 2018

Altersgruppen:

6–18 Monate um 9.10 Uhr

19–36 Monate um 10.10 Uhr

Ort: Musikschule Klausen (Bergamt)

Referentin: Sonya Profanter, diplomierte Musiklehrerin

❖ Kosten: 56 Euro, 8 Einheiten zu 45 Minuten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

➡ Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder bei Ulrike 377/6725700

Mutter-Vater-Kind-Tanz

Tanz und Musik gehören zum Menschen seit er aufrecht gehen kann.

Selbst Kleinkinder bewegen sich intuitiv im Takt der Musik. Im Mutter/Vater-Kind-Tanz schlüpfen wir gemeinsam, in Begleitung von Kinderliedern, in diversen Rollen: Schmetterling, Häschen oder Pferd... Mit guter Laune und Spaß lernen die Kinder ein neues Körperbewusstsein und Gruppenbewusstsein kennen und gehen kreativ mit ihren Müttern/Vätern eine wertvolle Verbindung ein.

Altersgruppe: 2-4 Jahre

Start: Mittwoch, 17.10.2018 um 15.00 Uhr

Ort: Turnhalle Wegmacherhaus

Referentin: Gabriella Ploner, Tanzpädagogin

Kosten: 40 Euro für 8 Einheiten zu 45 Minuten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

☛ Anmeldung: Tel.340/4034987 (Gabriella)

Kindertanz

Die Kinder werden durch Tanzgeschichten zu Bewegungskreativität ermutigt und erlernen gleichzeitig Grundbewegungen des Balletts.

Start: Mittwoch, 17.10.2018

Uhrzeiten:

14.00 - 15.00 Uhr für Kinder ab 6 Jahre

16.00 - 17.00 für Kinder von 4 - 5 Jahre

Ort: Turnhalle Wegmacherhaus

Referentin: Gabriella Ploner, Tanzpädagogin

Kosten: 60 Euro für 8 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

☛ Anmeldung: Tel.340/4034987 (Gabriella)

Vortrag: Fieber, Krankheit, Grippe: Die kleine Hausapotheke für Kinder

Der Herbst ist da und somit auch die Grippesaison. Leider sind unsere Kinder nicht vor diesen Viren und Husten gefeit. Heute bekommst du Tipps, wie deine Familie gesund durch die nasskalte Jahreszeit kommt und welche Hausmittel aus Großmamas Zeiten heute noch wahre Wunder bewirken können.

Termin: Dienstag, den 25. September 2018 um 19 Uhr

Ort: ELKi Klausen

Referentin: Gesundheits- und Kinderkrankenpflegerin Friederike Schnabel

♣ Kosten: 5,00 € ☛ Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder 377 672 5700 (Ulrike)

<http://www.elki.bz.it/eltern-kind-zentrum-klausen/newsletter.html>

Für Fragen, Anregungen (ja, auch Kritik ;-) und Ideen: klausen@elki.bz.it



Il Circolo Culturale Sabiona
organizza per
venerdì 14 settembre 2018 alle ore 20.30
nella Sala Walther di Chiusa lo spettacolo
TE LA CANTO E TE LA DIGO
Alegre storie de algeri, ancò e doman”
di e con il Gruppo “Poe.Mus.”

Lo spettacolo che il gruppo Poe.Mus. (Poesia e Musica) propone ormai da più di 15 anni offre un viaggio nella cultura popolare trentina, sia attraverso la musica e il canto che la poesia e il teatro. La finalità è quella di divertire andando ad attingere ad un patrimonio ricchissimo di autori che hanno raccontato il Trentino con sensibilità, arguzia ed ironia. Ed ecco sfilare allora pagine di antichi detti, filastrocche e pezzi teatrali che fotografano la storia di una terra ricca di fermenti culturali ed artistici. Il tutto proposto in un mix di sorriso e di rievocazione di un passato che non è nostalgico, ma conferma un patrimonio prezioso a cui attingere. Un modo, quello del Poe.Mus., di avvicinare la gente e la storia trentina con affetto e simpatia.

Vi aspettiamo numerosi! Offerta libera.

Iniziativa realizzata con il sostegno dell'Assessorato provinciale alla cultura di lingua italiana.

WGK KLAUSEN

NACHBESPRECHUNG SCHIRMAKTION:

Montag, 17.09.2018, 19.15 Uhr, Walthersaal.

Eingeladen sind alle, die sich finanziell und körperlich beteiligt haben sowie Mitglieder der WGK und Vertreter*innen der Gemeinde Klausen. An dieser Stelle noch einmal ein herzliches Dankeschön an die Freiwillige Feuerwehr Klausen für die Unterstützung beim Auf- und Abbau der Schirme.

AUSSTELLUNG | MOSTRA

SYLVIA BARBOLINI

Unter dem Strich | *Oltre la linea*

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra*

25.8. – 6.10.2018

Di-Sa | *ma-sa* | *ore* 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So und Mo geschlossen | *do e lu chiuso*

www.museumklausenchiusa.it

Sylvia Barbolini, geboren 1986 in Bozen, studierte Malerei an der Accademia di Belle Arti in Venedig sowie an der Facultad des Bellas Artes Alonso Cano in Granada.

Sylvia Barbolini ist in Klausen keine Unbekannte. Schon im November 2016 installierte sie einen Schwarm lebensgroßer Graugänse in der Fußgängerzone der Stadt. Im Stadtmuseum zeigt sich nun vor allem die Liebe der Künstlerin zur Malerei. Großformatige Arbeiten auf Leinwand sowie kleinere Werke auf Papier geben einen Einblick in das gedankliche Universum einer aufmerksamen Beobachterin. In surreal anmutenden Bildkompositionen ordnet sie Motive des alltäglichen Erlebens neu, als arbeite sie die Welt wie über Nacht in Traumgebilden auf.

Sylvia Barbolini, nata a Bolzano nel 1986, ha studiato pittura presso l'Accademia di Belle Arti a Venezia e la Facultad des Bellas Artes Alonso Cano a Granada.

Sylvia Barbolini ha già presentato nel novembre del 2016 una sua opera in uno spazio pubblico di Chiusa raffigurante uno stormo di oche grigie collocate nel centro storico della cittadina. La mostra al Museo Civico invece documenta l'amore dell'artista per la pittura. Opere su tela di grande formato e lavori piccoli di carta, danno un'idea dell'universo dei pensieri di questa attenta osservatrice. Elementi del quotidiano vengono riordinati in nuove composizioni all'apparenza surreali, come se di soppiatto trasformasse il mondo in immagini di sogno.

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

Die Gemeindeverwaltung weist darauf hin, dass die öffentlichen Müllkübel nicht für den Hausmüll bestimmt sind. Dieser muss in den dafür vorgesehenen Behältern (gelbe Säcke oder Mülltonnen) entsorgt werden. Die Ablagerung des Mülls in den öffentlichen Müllkübeln zieht auch viele Ratten an, welche mittlerweile zur Plage geworden sind. Um dieser illegalen Entsorgung des Mülls entgegen zu wirken, sind strenge Kontrollen und Strafen vorgesehen.

Il comune informa che è vietato scaricare immondizia nei bidoncini pubblici che si trovano in vari posti della città e delle frazioni. Tali bidoncini sono previsti solo per piccoli rifiuti. Si rende noto che verranno aumentati i controlli e in caso di uso abusivo sono previste delle sanzioni.

Müllsammeldienst – Raccolta d'immondizia

Die Gemeindeverwaltung teilt mit, dass der Müllsammeldienst ab sofort immer an den vorgesehenen Tagen durchgeführt wird. Das bedeutet, dass die Sammlung, auch wenn der Tag ein Feiertag ist, trotzdem durchgeführt wird.

L'amministrazione comunale informa che da adesso in poi la raccolta d'immondizia verrà eseguita sempre nei giorni previsti, anche se quel giorno è festivo.

Kartonsammlung:

Aufgrund des Marktes am 14.09.2018 entfällt die Kartonsammlung an diesem Tag und wird auch nicht nachgeholt.

Raccolta cartoni:

La raccolta cartoni del 14.09.2018 non verrà fatta, perché c'è mercato.

Dr. Krapf Simon

Terminvergabe für die Sprechstunde in Klausen

Ab sofort bieten wir in der Allgemeinmedizinischen Praxis Dr. Krapf in Klausen eine Terminvergabe für die Sprechstunde an. In den ersten zwei Stunden der Öffnungszeiten werden Termine vergeben. Diese können während der Sprechstunde persönlich, telefonisch oder per Email vereinbart werden. Die restliche Öffnungszeit ist frei zugänglich für Dringlichkeiten. Am Montagnachmittag wird die Sprechstunde in Teis von 16 bis 18 Uhr ohne Terminvereinbarung fortgeführt.

Für weitere Informationen kontaktieren sie uns!

Da oggi i pazienti hanno la possibilità di prenotare la visita

Si può prenotare la visita per le prime due ore dell'orario di apertura. Si prenota con accesso diretto, tramite telefono o email. Il resto dell'orario di apertura è ad accesso libero senza prenotazione per urgenze. L'orario di apertura a Tiso di lunedì pomeriggio dalle 16 alle 18 resta ad accesso libero senza prenotazione.

Die Kontaktdaten für die Terminvergabe – Per la prenotazione si contatta:

- Telefon während der Öffnungszeiten - *A telefono durante l'orario:*
0472 847 081
- Email – *per email* : sekretariat@krapf.bz

	Montag lunedí	Dienstag martedì	Mittwoch mercoledì	Donnerstag giovedì	Freitag venerdì
Klausen / chiusa nach Vormerkung su prenotazione	8:00 - 10:00	8:00 - 10:00	15:00 - 17:00	8:00 - 10:00	8:00 - 10:00
Klausen / chiusa ohne Vormerkung su prenotazione	10:00 - 11:00	10:00 - 11:00	17:00 - 18:00	10:00 - 11:00	10:00 - 11:00
Teis / tiso ohne Vormerkung su prenotazione	16:00 - 18:00				

Dr. Mussner Edmund

Ab 1. September 2018 versuchen wir durch einige wesentliche Änderungen den aktuellen Anforderungen einer Praxisorganisation besser gerecht zu werden. Dies soll ein angenehmeres Arbeitsklima ermöglichen und Ihnen vor allem sinnlose Wartezeiten ersparen.

Dazu brauchen wir besonders anfangs etwas Verständnis und dann Ihre konsequente Mitarbeit.

VERSCHIEDENES – VARIO

STEPAEROBIC

Start Mittwoch 19. September 19.30–20.30 Turnhalle Bergamt

AEROBIC-BODY TONING

Start Dienstag 2. Oktober 19.30–20.30 Turnhalle Wegmacherhaus
Info Tel. 349 5395529

DER BILDUNGSSAUSSCHUSS GUFIDAUN ORGANISIERT:

Märchenwanderung mit Veronika Krapf

Märchenwanderung für alle Kinder (unter 6 Jahren in Begleitung), Jugendliche und Erwachsene.

Bei schlechtem Wetter findet die Wanderung nicht statt.

Samstag, 22.09.2018 von 16.00– 18.00 Uhr

Treffpunkt: vor dem Restaurant Turmwirt in Gufidaun

Nähkurs für Anfänger

Nähkurs von „Alpinschnuller“ zum Thema

„Einfache Kinderkleidung nähen“

Begrenzte Teilnehmerzahl

Anmeldung ab 06.09.2018 unter ba.gufidaun@gmail.com

Samstag, 06.10.2018 von 9.00–17.00 Uhr

in Gufidaun im Wolkensteinsaal

KFS VERDINGS/PARDELL:

Am 08.12.2018 organisiert der KFS Verdings/Pardell einen Weihnachtsmarkt auf dem Dorfplatz in Verdings! Wenn jemand Interesse hätte seine selbst gemachten Sachen (Cremen, Schmuck, Deko, usw) zu verkaufen bitte unter der Nummer bis spätestens 15. November melden: 334 3331097

BIRMEHLSUNNTIG IN VERDINGS/PARDELL:

Am Sonntag, **23. September 2018** findet ab 10.00 Uhr in der vierten Auflage ein Thementag am Birmehlweg statt, der BIRMEHLSUNNTIG, organisiert von den örtlichen Betrieben und Vereinen.

Entlang des Rundweges zwischen Pardell und Verdings bieten die Gastbetriebe und Vereine am Birmehlsunntig an 20 verschiedenen Stationen **Spezialitäten** wie Birmehlnocken, Birmehlschlutzer, Birmehlnudeln mit Wildragout, Plentene Knödel mit Krautsalat, Südtiroler Polenta mit Wildgulasch, Rehschmorbraten mit Birmehlspatzlen, Gulaschsuppe u.v.a. m. nach alten und neuen Rezepten an.

Um 10.30 (de), um 11.30 (it) und um 14.30 (de) werden **geführte Wanderungen** am Birmehlweg angeboten (Treffpunkt Dorfplatz)

Mit dem bekannten Komplementärmediziner, Ernährungsexperten, Buchautor und Radio-Doktor **Christian Thuile** findet um 11.00 Uhr beim Hinter ein Live-Interview statt.

Weiters werden noch viele interessante Aktionen angeboten, wie z. B. eine Obstverkostung alter Obstsorten, Schauküche, Ausstellung der Freizeitmaler, Kamplmocher, Slackline, Palabirastand.

Autunno del "Birmehl" a Verdignes e Pardello (Chiusa):

Domenica 23 settembre 2018 a partire dalle ore 10:00 si terrà a Verdignes e Prarello (Chiusa) la manifestazione culturale e gastronomica "Autunno del Birmehl".

Lungo il sentiero tematico "Birmehl" che è stato realizzato nel 2014, verranno offerte delle specialità gastronomiche da parte delle aziende turistiche e associazioni locali. Oltre ai prodotti tipici locali, saranno offerti anche dolci, carne selvaggina, gnocchi e pasta sulla base di "Birmehl". Tutto questo in 20 posti lungo il sentiero.

Alle ore 11.30 si parte con un'escursione guidata in lingua italiana lungo il sentiero (ritrovo in piazza a Verdignes). Escursioni guidate in lingua tedesca partiranno alle ore 10.30 e alle ore 14.30.

Non solo il mondo della gastronomia si interessa al tema "Birmehl", anche il Dr. Christian Thuile, famoso dottore di medicina complementare con focus sull'alimentazione, ha scoperto il "Birmehl" per se stesso e durante la domenica di "Birmehl" terrà una intervista Live su questo tema (ore 11.00 presso Hintner)

Inoltre sono in programma diverse azioni come show cooking, degustazione di frutta antica, mostra di artisti, Slackline.

FREIWILLIGER LANDESZIVILDIENT IN DEN SOZIALDIENSTEN DER BEZIRKSGEMEINSCHAFT EISACKTAL

Die Sozialdienste der Bezirksgemeinschaft Eisacktal suchen **ab sofort** für den Landeszivildienst freiwillige Frauen und Männer im Alter von 18 bis 28 Jahren. Die Ansuchen können noch **bis 18.08.2018** abgegeben werden. Die Bewerbung für den freiwilligen Zivildienst gilt für die Dauer von 8 Monaten, wobei eine Verlängerung für weitere 4 Monate möglich ist.

Beginn des Dienstes: 01.10.2018

Zivildienstleistende unterstützen die Arbeit mit Menschen mit Behinderung, Menschen mit psychischer Krankheit oder Suchtproblemen, mit Senioren, mit Frauen.

Für ihren Einsatz erhalten Zivildienstleistende ein monatliches Entgelt von 450,00 Euro, wobei ein Anrecht auf 20 Tage Freistellungen besteht.

Der freiwillige Landeszivildienst kann als Praktikumszeit oder in Form von credits im Falle eines späteren einschlägigen universitären Studiums anerkannt werden.

Kontakt, Information und Anmeldung in der Direktion der Sozialdienste unter der Nummer 0472/820533 bzw. ruth.schanung@bzgeis.org.

Servizio civile volontario provinciale -

Servizi sociali della Comunità Comprensoriale Valle Isarco

*I ragazzi e le ragazze di età compresa tra i 18 e 28 anni hanno da subito fino al **18 agosto 2018** la possibilità di presentare domanda per il servizio civile volontario provinciale dei servizi sociali della Comunità*

Comprensoriale Valle Isarco per la durata di 8 mesi, con possibilità di proroga di altri 4 mesi.

*Inizio dell'anno di servizio civile volontario: **1 ottobre 2018.***

Gli ambiti lavorativi nei servizi sociali sono vari. Durante il servizio civile provinciale i/le giovani vengono in contatto con diverse persone ed esperienze come con persone anziani, persone con handicap, malati psichici o dipendenza, con donne che trovano in situazioni di vita grave.

I/le giovani ricevono un rimborso mensile di 450,00 Euro con 20 giorni di permesso retribuito.

Il servizio civile volontario provinciale è riconoscibile come periodo di tirocinio o come credito in caso di studi universitari relativi.

Domande ed informazioni presso la direzione dei Servizi sociali al n. 0472 820 533 oppure all'indirizzo email: ruth.schanung@bzgeis.org

FELDENKRAIS® 2018

KURSE – CORSI

Ab Donnerstag, 27. September – Inizio corsi giovedì 27 settembre

Ort | Dove Klausen – Eisackgasse, 6 Via Isarco – Chiusa

Zeit | Quando **Donnerstag – Giovedì**
Freitag – Venerdì

Anmeldung und Information – Iscrizione ed informazioni

Carla Slanzi Gamper *Feldenkraislehrerin – Insegnante Feldenkrais®*

Spezialisierung Beckenbodentraining - Methode nach Nuria Vives Parés Specializzazione

Metodo Perineo-Integrazione e movimento® di Nuria Vives Parés

☎ 333 9432229

✉ carla.slanzi@rolmail.net – www.carlaslanzigamper.it

Einzelstunden nach Vereinbarung – Lezioni individuali su appuntamento

MUSIK UND KIRCHE

Symposion 12.– 14. Oktober 2018

Hagia Sophia – Weisheit in Musik und Kunst

800 Jahre Johanneskapelle in Brixen

Beginn Freitag 12.10.18 um 17.00 Uhr

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Sonnige möblierte Wohnung im Dachgeschoss (Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer, Bad, Abstellraum, Garderobe und Autoabstellplatz), in ruhiger zentraler Lage in Klausen ab sofort an Einheimische zu vermieten, Tel. 348 2438263*
- Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams in Waidbruck eine flotte Reinigungskraft in Teilzeit. Infos und Bewerbung telefonisch 0471 654 148 oder per Mail info@hofer.it, Hofer Fliesen & Böden *
- Frau, 57 Jahre, sucht 2-3 mal in der Woche Arbeit für 2-3 Stunden, Tel. 370 1384129
- In Hubert's Hundefriseursalon in Kastelruth wird Ihr Vierbeiner mit hochwertigen, natürlichen Produkten gepflegt. Terminvereinbarung: Tel. 338 8100700*
- Kinderbetreuung in Klausen gesucht! Wir suchen eine (Tages)Mutter, Oma, Studentin, Schülerin, um unsere Kinder (8 und 3 Jahre) ca. 2 Mal in der Woche von der Schule und vom Kindergarten (Verlängerung) abzuholen und für ein paar Stunden zu betreuen. *Cerchiamo baby-sitter a Chiusa circa 2 volte la settimana per alcune ore il pomeriggio volentieri anche di lingua italiana!* Tel. 329 8137246 oder 329 8032053
- Suche ab sofort Teilzeitarbeit als Sekretärin immer vormittags in Klausen und Umgebung (bis März 2019) bitte unter 328 3105131 melden
- Familie sucht Mietwohnung in Klausen, Tel. 0472 523 623
- Unsere kleine rote Katze (Pauli) ist seit 15. August abgängig. Wer sie gesehen oder gefunden hat, bitten wir, uns zu kontaktieren unter der Nummer 338 8270369

- Landwirtschaftliches Grundstück in Gufidaun zu kaufen gesucht. 348 3832788
- Verlegbare Kubatur für Errichtung/Erweiterung Hotel oder Ferienwohnungen in Gufidaun zu verkaufen. Tel. 348 3832788*

*Anzeige/annuncio a pagamento

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



08.09.-14.09. Rosenapotheke Vahrn
Farmacia delle Rose Varna
15.09.-21.09. Franziskusapotheke Milland
Farmacia Francesco Millan

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer **331 9928128** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico **331 9928128**.*



Abwesenheit Ärzte – assenza dottori

Dr. Paul Gufler ist vom 17.09.2018 bis zum 28.09.2018 abwesend.
Vertretung: Dr. Karl Lintner, Tel. 0472-846071

Dott. Paul Gufler è assente dal 17.09.2018 fino al 28.09.2018.
Sostituzione: Dott. Karl Linter, Tel. 0472-846071

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **22.09.2018**.
Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **17.09.2018** innerhalb 12.00 Uhr
in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail:
bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **22.09.2018**. Gli articoli sono da
recapitare entro lunedì **17.09.2018** alle ore 12.00 in Comune (Fax
0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Alexandra Fink Serra

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it **bollettino online**

PRO FAMILY

Absichern und schützen, was Sie wirklich lieben.

Ab **18€**
monatlich



PRO FAMILY. Die einfache und umfangreiche Lösung, die Sie, Ihre Lieben und Ihr Vermögen in jeder Phase Ihres Lebens schützt. Wählen Sie Ihr Versicherungspaket anhand Ihrer persönlichen Bedürfnisse.

Preisempfehlung basierend auf einem Musterprofil verfügbar unter www.sparkasse.it. Angebot für einen Angestellten, auf Basis der folgenden Garantien: Tod und bleibende Invalidität durch Unfall (Höchstbetrag 50.000 €) und Haftpflichtversicherung Person (Höchstbetrag 1 Mio. Euro). Bei Abweichung vom angegebenen Profil kann es zu Preisunterschieden kommen. Die angeführten Prämien können sich im Laufe der Zeit verändern, es handelt sich um Brutto-Monatsprämien. Die Kombinationsmöglichkeiten der oben angeführten Beispiele stellen keine Empfehlung für eine angemessene Absicherung des Kunden dar. **Werbemittel zur Verkaufsförderung:** PRO Family ist ein Produkt der Quadra Assicurazioni S.p.A., Unternehmen der Versicherungsgruppe AXA Italia. Vor Zeichnung die Informationsbroschüre aufmerksam lesen, die auf der Homepage www.quadra-assicurazioni.it und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar ist.